

国家社科基金资助期刊·教育部高校学报名刊·国家期刊奖百种重

中国人文社会科学A刊权威期刊·CSSCI来源期刊·中国最具国际影响力的小期刊



QK2011335 刊

外语教学与研究

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

外国语文双月刊

Vol.52 No.2

2020 / 2

万方数据

《外语教学与研究》第 52 卷第 2 期

(2020 年 3 月)

目 录

· 语言研究 ·

- 侧显化视角下英语名词源于动性词根的成因分析 王文斌 刘 庚 (163)
- 制图理论、中心语移位和乾坤挪移句 蔡维天 (176)
- 汉、泰语方式存现结构对比分析 孙天琦 Witchuda MAKPRADIT (188)
- 基于语料库的历时语言研究述评 许家金 (200)
- 政府间国际组织官方语言的选择机制研究 张慧玉 谢子晗 (213)

· 外语教育 · (教育部哲学社会科学学报名栏)

- 概念迁移研究新路径:认知对比分析 裘晨晖 文秋芳 (225)
- 外语产出中的语音协同及影响因素 ... 林洁绚 陈小聪 蔡任栋 严恒斌 (237)
- 论“ESP 知识”读取机制的认知生成
——对新闻学专业量、质混合的研究 任 玥 刘 芹 (249)
- 基于体认语言观的外语教学探索 林正军 张 宇 (261)

· 翻译研究 ·

翻译英语变体的语料库文体统计学分析

- 胡显耀 肖忠华 Andrew HARDIE (273)
- 基于语料库的《金瓶梅》英文全译本语域变异多维分析 赵朝永 (283)
- 朱学英语译介二百年 田 莎 朱健平 (296)

· 书刊评介 ·

- 《Explain Me This: 构式的创新性、竞争性及部分能产性》(2019) 评介
..... 金胜昔 (309)
- 《语言学能:理论、测试、研究和实践新进展》(2019) 述评 赵海永 (314)
- “北京外国语大学国家语言能力发展研究中心”简介 (封四)
- 英文摘要 (319)

编辑部主任: 陈章云

本期执行编辑: 郭 洁

[期刊基本参数] CN11-1251/G4 · 1957 · b · 15 · 160 · zh-en · P · ¥25.00 · 9000 · 14 · 2020-03

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

Volume 52, Number 2

March 2020

Articles

- A cognitive profiling perspective on the verbal nature of many English nouns from PIE roots..... *WANG Wenbin & LIU Geng* (163)
- Cartographic approach, head movement and flip-flop sentences
.....*TSAI Wei-Tien Dylan* (176)
- A comparative study of manner existential constructions
in Chinese and Thai.....*SUN Tianqi & Witchuda MAKPRADIT* (188)
- An overview of diachronic corpus linguistics research.....*XU Jiajin* (200)
- A study on drivers of intergovernmental organizations' choices of
official languages.....*ZHANG Huiyu & XIE Zihan* (213)
- A new approach to the study of conceptual transfer: A cognitive
contrastive analysis.....*QIU Chenhui & WEN Qiufang* (225)
- Phonetic convergence in foreign language production and the
modulating factors.....*LIN Jiexuan et al.* (237)
- On the development trajectory of ESP reading cognition
—A mixed-method approach to Journalism major students
.....*REN Yue & LIU Qin* (249)
- An exploration of foreign language teaching from the embodiment
perspective on language.....*LIN Zhengjun & ZHANG Yu* (261)
- A corpus-based multi-feature stylo-statistical analysis of
translational English.....*HU Xianyao et al.* (273)
- Genre variations in *Jin Ping Mei*'s two full English translations:
A corpus-based multidimensional analysis*ZHAO Chaoyong* (283)
- Zhu Xi's influence in the English-speaking world through translation
.....*TIAN Sha & ZHU Jianping* (296)

Book Reviews

- A. Goldberg: *Explain Me This: Creativity, Competition and the
Partial Productivity of Constructions* (2019).....*JIN Shengxi* (309)
- Z. S. Wen et al. (eds.): *Language Aptitude: Advancing Theory,
Testing, Research and Practice* (2019).....*ZHAO Haiyong* (314)

Information about the Journal of FLTR

Foreign Language Teaching and Research is a bimonthly journal for academics in the field of foreign/second language teaching and research. All articles to be published in the journal are refereed by members of the Editorial Board or other peer reviewers.

Major Focus: General and applied linguistics, and learning and teaching of foreign/second languages.

Manuscript Form: Mainly in accordance with the *Linguistic Inquiry* style sheet.

Manuscript Evaluation: Manuscripts are refereed by at least three reviewers.

Time from Submission to Decision: Normally within 90 days; Time from acceptance to publication usually no longer than 180 days.

Subscription: China International Book Company (Guoji Shudian), P.O. Box 399, Beijing, P. R. China (Tel: 0086-10-68413063)

Correspondence: Editorial Office of *Foreign Language Teaching and Research*, P. O. Box 8936-45, Beijing Foreign Studies University, Beijing 100089, P. R. China
bwyys@126.com

北京外国语大学国家语言能力发展研究中心

简介

本中心成立于2014年7月，系国家语言文字工作委员会科研机构，由教育部语言文字信息管理司与北京外国语大学共建共管。中心是中国语言学会语言政策与规划研究会主要组织成员，国家级学术智库之一，以“服务国家、服务社会、服务学科”为理念，聚焦于“国家语言能力”、“世界语言生活与资源”和“语言文字国际标准”等研究方向。

自创办以来，中心已成功申请并获批“语言政策与规划学”二级学科硕士和博士学位点，先后创办《世界语言战略资讯》（内刊）和《语言政策与规划研究》（集刊），已完成国家社科基金重大项目“国家外语人才资源动态数据库建设”，正在承担国家社科基金重点项目“世界语言生活观测分析及数据库建设”、国家语委重大项目“‘国家语言能力’内涵及提升方略研究”等近三十项国家级、省部级科研项目。中心以“聚焦语言文字重大问题，服务国家战略”为导向，充分发挥咨政献言和服务社会功能，先后有三十余篇咨政报告被党和政府有关部门采纳，部分成果入选光明日报内参《情况反映》、教育部简报《高校智库专刊》、CTTI 智库最佳实践案例等。2018年，中心入围南京大学中国智库研究与评价中心和光明日报智库研究与发布中心联合发布的“CTTI 高校智库百强榜”。2019年，中心被教育部语信司遴选为国家语言文字智库建设试点单位。



外语教学与研究（北京外国语大学学报）1957年创刊

2020年第2期

主管者 中华人民共和国教育部

主办者 北京外国语大学

编辑者 《外语教学与研究》编辑部

100089 北京西三环北路19号

电话：(010)88816466

电子邮件：bwyys@126.com

本刊网址：http://www.fltr.ac.cn

主 编 王 克 非

出版者 外语教学与研究出版社

印刷者 北京盛通印刷股份有限公司

订 阅 处 全国各地邮局

国内总发行 北京报刊发行局

国外总发行 中国国际图书贸易总公司

北京399 信箱 (100044) 86-10-68433167

国内统一刊号：CN11-1251/G4

国内邮发代号：2-130

国外代号：BM203

2020年3月20日出版

国内定价：25.00元

ISSN 1000-0429



万方数据